

RÅDSDIREKTIV 2006/107/EF**2011/EØS/71/18**

av 20. november 2006

om tilpasning av direktiv 89/108/EØF om dypfryste næringsmidler beregnet på konsum og europaparlaments- og rådsdirektiv 2000/13/EF om merking og presentasjon av samt reklamerings for næringsmidler, på grunn av Bulgarias og Romanias tiltredelse(*)

RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap,

under henvisning til tiltredelsestraktaten for Bulgaria og Romania⁽¹⁾, særlig artikkel 4 nr. 3,

under henvisning til tiltredelsesakten for Bulgaria og Romania, særlig artikkel 56,

under henvisning til forslag fra Kommisjonen og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) Artikkel 56 i tiltredelsesakten fastsetter at dersom det på grunn av tiltredelsen er nødvendig å tilpasse rettsakter som er vedtatt av organene, og som fortsatt gjelder etter 1. januar 2007, og de nødvendige tilpasninger ikke er foretatt i tiltredelsesakten eller dens vedlegg, skal Rådet vedta de nødvendige rettsakter, med mindre den opprinnelige rettsakten er vedtatt av Kommisjonen.
- 2) Sluttakten fra konferansen som utarbeidet tiltredelsestraktaten, angir at det er politisk enighet mellom avtalepartene om en rekke tilpasninger av rettsakter vedtatt av organene, nødvendige på grunn av tiltredelsen, og oppfordrer Rådet og Kommisjonen til å vedta disse tilpasningene før tiltredelsen, utfyllt og ajourført der det er nødvendig for å ta hensyn til rettsutviklingen i Unionen.
- 3) Rådsdirektiv 89/108/EØF av 21. desember 1988 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om dypfryste næringsmidler beregnet på konsum⁽²⁾ og europaparlaments- og rådsdirektiv 2000/13/EF av 20. mars 2000 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om merking og presentasjon av samt reklamerings for næringsmidler⁽³⁾ bør derfor endres —

VEDTATT DETTE DIREKTIV:

Artikkel 1

Direktiv 89/108/EØF og 2000/13/EF endres som angitt i vedlegget.

Artikkel 2

1. Medlemsstatene skal senest på dagen for Bulgarias og Romanias tiltredelse til Den europeiske union sette i kraft de lover og forskrifter som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv. De skal umiddelbart oversende til Kommisjonen teksten i disse bestemmelsene og en sammenligningstabell som viser sammenhengen mellom disse bestemmelsene og bestemmelsene i dette direktiv.

Disse bestemmelsene skal, når de vedtas av medlemsstatene, inneholde en henvisning til dette direktiv, eller det skal vises til direktivet når de kunngjøres. Nærmere regler for henvisningen fastsettes av medlemsstatene.

2. Medlemsstatene skal oversende Kommisjonen teksten til de viktigste internrettslige bestemmelsene som de vedtar på det området dette direktiv omhandler.

Artikkel 3

Dette direktiv trer i kraft med forbehold om at tiltredelsestraktaten for Bulgaria og Romania trer i kraft, og da på det samme tidspunkt.

Artikkel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Brussel, 20. november 2006.

For Rådet

J. KORKEAOJA

Formann

(*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EUT L 363 av 20.12.2006, s. 411, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 132/2007 av 26. oktober 2007 om endring av visse vedlegg og protokoller til EØS-avtalen, se EØS-tillegget til Den europeiske unions tidende nr. 19, 10.4.2008, s. 1.

⁽¹⁾ EUT L 157 av 21.6.2005, s. 11.

⁽²⁾ EFT L 40 av 11.2.1989, s. 34.

⁽³⁾ EFT L 109 av 6.5.2000, s. 29.

VEDELEGG

FRITT VAREBYTTE

NÆRINGSMIDLER

1. 31989 L 0108: Rådskonferensdirektiv 89/108/EØF av 21. desember 1988 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om dypfrysede næringsmidler beregnet på konsum (EFT L 40 av 11.2.1989, s. 34), endret ved:

– 11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),

12003 T: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Den tsjekkiske republikk, Republikken Estland, Republikken Kypros, Republikken Latvia, Republikken Litauen, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenia og Den slovakiske republikk og tilpasningen av traktatene (EUT L 236 av 23.9.2003, s. 33),

– 32003 R 1882: Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1882/2003 av 29.9.2003 (EUT L 284 av 31.10.2003, s. 1).

I artikkel 8 nr. 1 bokstav a) tilføyes følgende:

«— på bulgarsk: бързо замразена,
— på rumensk: congelare rapidă.»

2. 32000 L 0013: Europaparlaments- og rådskonferensdirektiv 2000/13/EF av 20. mars 2000 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om merking og presentasjon av samt reklamering for næringsmidler (EFT L 109 av 6.5.2000, s. 29), endret ved:

– 32001 L 0101: Kommisjonsdirektiv 2001/101/EF av 26.11.2001 (EFT L 310 av 28.11.2001, s. 19),

– 12003 T: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Den tsjekkiske republikk, Republikken Estland, Republikken Kypros, Republikken Latvia, Republikken Litauen, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenia og Den slovakiske republikk og tilpasningen av traktatene (EUT L 236 av 23.9.2003, s. 33),

– 32003 L 0089: Europaparlaments- og rådskonferensdirektiv 2003/89/EF av 10.11.2003 (EUT L 308 av 25.11.2003, s. 15).

a) I artikkel 5 nr. 3 skal listen som begynner med «på spansk» og slutter med «joniserende stråling», lyde:

«— på bulgarsk:

«облъчено» eller «обработено с йонизиращо лъчение»,

— på spansk:

«irradiado» eller «tratado con radiación ionizante»,

— på tsjekkisk:

«ozářeno» eller «ošetřeno ionizujícím zářením»,

— på dansk:

«bestrålet/...» eller «strålekonservet» eller «behandlet med ioniserende stråling» eller «konservet med ioniserende stråling»,

— på tysk:

«bestrahlt» eller «mit ionisierenden Strahlen behandelt»,

— på estisk:

«kiiritatud» eller «tõdeldud ioniseeriva kiirgusega»,

— på gresk:

«επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία» eller «ακτινοβολημένο»,

— på engelsk:

«irradiated» eller «treated with ionising radiation»,

— på fransk:

«traité par rayonnements ionisants» eller «traité par ionisation»,

— på italiensk:

«irradiato» eller «trattato con radiazioni ionizzanti»,

- på latvisk:
«apstarots» eller «apstrādāts ar jonizējošo starojumu»,
 - på litauisk:
«apšvitinta» eller «apdorota jonizuojančiąja spinduliute»,
 - på ungarsk:
«sugárkezelt» eller «ionizáló energiával kezelt»,
 - på maltesisk:
«ittrattat bir-radjazzjoni» eller «ittrattat b'radjazzjoni jonizzanti»,
 - på nederlandsk:
«doorstraald» eller «door bestraling behandeld» eller «met ioniserende stralen behandeld»,
 - på polsk:
«napromieniony» eller «poddany działaniu promieniowania jonizującego»,
 - på portugisisk:
«irradiado» eller «tratado por irradiação» eller «tratado por radiação ionizante»,
 - på rumensk:
«iradiate» eller «tratate cu radiații ionizate»,
 - på slovakisk:
«ošetrené ionizujúcim žiarením»,
 - på slovensk:
«obsevano» eller «obdelano z ionizirajočim sevanjem»,
 - på finsk:
«säteilytetty» eller «käsitelty ionisoivalla säteilyllä»,
 - på svensk:
«bestrålad» eller «behandlad med joniserande strålning».
- b) I artikkel 10 nr. 2 skal listen som begynner med «på spansk» og slutter med «sista förbrukningsdag», lyde:
- «— på bulgarsk: «използвай преди»,
 - på spansk: «fecha de caducidad»,
 - på tsjekkisk: «spotřebujte do»,
 - på dansk: «sidste anvendelsesdato»,
 - på tysk: «verbrauchen bis»,
 - på estisk: «kõlblik kuni»,
 - på gresk: «ανάλωση μέχρι»,
 - på engelsk: «use by»,
 - på fransk: «à consommer jusqu'au»,
 - på italiensk: «da consumare entro»,
 - på latvisk: «izlietot līdz»,
 - på litauisk: «tinka vartoti iki»,
 - på ungarsk: «fogyasztható»,
 - på maltesisk: «uża sa»,
 - på nederlandsk: «te gebruiken tot»,
 - på polsk: «należy spożyć do»,
 - på portugisisk: «a consumir até»,
 - på rumensk: «expiră la data de»,
 - på slovakisk: «spotřebujte do»,
 - på slovensk: «porabiti do»,
 - på finsk: «viimeinen käyttöajankohta»,
 - på svensk: «sista förbrukningsdag».
-